

AIDE A L'ENFANCE
TIBETAINE

TASHI DELEK

LE JOURNAL DE L'AET

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

www.a-e-t.org



069
Juin
2011

30 ans déjà
1981 - 2011

Aidez un peuple
à sauver sa culture



069
Juin
2011

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine
4, Passage Lisa – 75011 Paris – Tél.: 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10
Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr – www.a-e-t.org

Comité de rédaction : Céline Debayle, Martine Giraudon, Virginie Savin

Ont collaboré à ce numéro : Georges Bordet, Céline Debayle, Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Virginie Savin, Nawang Dolkar Tsering, Carole Villatel

Création et impression : Marnat - 5 ter, rue d'Arsonval - 75015 Paris
Tél.: 01 56 80 09 19 - www.marnat.fr

Conseil d'administration : Virginie Savin (présidente),
Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Céline Debayle (secrétaire),
Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint), Marie-Ange Andrieux,
Martine Giraudon, Gilbert Leroy (administrateurs).

Photo couverture : © DR. 30 ans déjà. Aidez un peuple à sauver sa culture.

Sommaire

- L'Essentiel de l'AET 4
- La Vie de l'AET 9
- Actions pour le Tibet 13
- Témoignages de parrains 17
- Tibétains de notre temps 20
- Activités des DR 22
- La Vie culturelle 26
- Bon de commande 28
- Campagne Coup de pouce 29
- Les 30 ans de l'AET 30

Chères Marraines, chers Parrains, chers Donateurs et Bienfaiteurs,

Il y aura juste 30 ans cette année, de simples vacances au Ladakh allaient transformer la vie d'Annie Sudrat. Dans cette province indienne récemment ouverte au tourisme, le petit Tibet autrement dit, elle découvrait des paysages sublimes, certes, une culture captivante sans aucun doute, mais surtout des Tibétains qui s'y étaient réfugiés après les événements de 1959.

Désormais, elle consacrera son temps, son énergie, à faire connaître leur situation et les causes profondes qui les ont amenés à fuir et à tout abandonner. Elle engagera aussi ses moyens financiers dans le but d'améliorer leur condition. Elle militera très vite pour la grande idée de Sa Sainteté le Dalai-Lama : l'éducation de tous les enfants. Car, et Danton l'avait dit en son temps, « après le pain, l'éducation est le premier besoin du peuple ». Elle convaincra dans un premier temps tous ses proches et amis de l'aider dans cette voie par le biais du parrainage. La force de son engagement va convaincre de plus en plus de personnes.

Aujourd'hui, si le niveau de vie des réfugiés s'est amélioré, c'est grâce à leur courage et leur pugnacité, mais aussi grâce à l'éducation et aux efforts des associations, dont l'AET. Pourtant, beaucoup reste encore à faire, et la hausse des prix des denrées de première nécessité, en Inde comme au Népal, affecte leur niveau de vie. L'AET a apporté son aide par sa campagne « Coup de pouce », mais cette aide reste néanmoins insuffisante. C'est la raison pour laquelle nous allons vous demander de voter, pour la première fois depuis plus de 20 ans maintenant, une augmentation des cotisations. La volonté d'Annie était de les aider à sauver leur culture tout en leur permettant de s'adapter à l'évolution du monde. C'est ce que, sans relâche, nous faisons ensemble depuis 30 ans. Continuons.

Virginie Savin, Présidente

Le Conseil d'administration du 5 juillet 2010 avait coopté Martine Vélitch comme administrateur. Le Conseil d'administration a pris acte de sa décision de démissionner de cette fonction le 6 avril 2011 et la remercie chaleureusement pour les nombreuses tâches bénévoles effectuées durant son mandat.

Aide à l'Enfance Tibétaine L'Essentiel 2010

PRINCIPALES ACTIONS EN 2010

1 - dans le cadre de l'aide à la scolarisation et de soutien aux personnes âgées

- nombre de parrainages au 31 décembre : 4033
- nombre de parrains au 31 décembre : 3582

2 - dans le cadre des actions de développement durable

■ dans le domaine de la santé

- traitement de cas de tuberculose, chimiothérapie, diabète et hypertension
- prise en charge d'handicapés mentaux et physiques
- achat de matériel dentaire portable pour soigner les nomades du Ladakh

■ dans le domaine de l'éducation

- achat de matelas pour dortoirs
- achat de bus scolaire
- financement de l'Université de Bangalore
- soutien complémentaire aux écoles TCV en Inde et au Népal
- rénovation du foyer d'étudiants
- terrain de football

■ dans le domaine du développement durable stricto sensu

- financement d'un garage
- achat de matériel de fabrication de pâtes alimentaires
- reconstruction de maisons détruites par la coulée de boue au Ladakh
- reconstruction de maisons communautaires
- création de fermes bio
- construction de barrières à énergie solaire pour protéger les cultures des ravages d'éléphants
- achat d'un véhicule de liaison entre villages

■ dans le cadre de l'aide aux personnes âgées

- prise en charge annuelle de 50 personnes âgées en Inde et 10 au Népal en maisons de retraite

Créée en 1981, il y a tout juste 30 ans, par Annie Sudrat, Aide à l'Enfance Tibétaine – AET est une association de solidarité apolitique et non confessionnelle qui s'appuie sur l'engagement de ses membres bénévoles pour aider les réfugiés Tibétains en Inde et au Népal, à Paris au Siège, et en province à travers 21 délégués régionaux qui s'activent dans 30 départements ; l'association emploie 2 salariés.

Sa mission est double :

- scolariser les enfants les plus défavorisés grâce au parrainage et créer un véritable lien de solidarité internationale dans la durée. Parallèlement, AET parraine des personnes âgées sans ressources.

- participer au financement de projets de développement durable dans les domaines de l'éducation, la santé, l'eau, l'agriculture, la vie communautaire, voire les initiatives entrepreneuriales individuelles

En septembre 2009, AET a reçu l'agrément du Comité de la Charte. Ce Comité « du don en confiance », qui compte à ce jour 67 associations et fondations agréées, est l'organisme d'agrément et de contrôle des associations faisant appel à la générosité du public. Le Comité a par conséquent pour objectif de promouvoir la transparence et la rigueur de la gestion. Il a élaboré une charte de déontologie et donne son agrément aux associations qui s'engagent volontairement à la respecter et à se soumettre à ses contrôles annuels. Ce qui est le cas de l'AET :

- qui ne retient que 15 % sur les fonds collectés pour financer ses frais de fonctionnement
- dont les membres du conseil d'administration se déplacent régulièrement en Inde et au Népal, à leurs frais, pour contrôler le bon emploi des fonds collectés

LE MONTANT TOTAL DU BILAN

au 31 décembre 2010 s'élève à 1 074 502 € contre 1 040 584 € l'année précédente. Cette augmentation provient essentiellement des comptes financiers.

LA PROVISION

pour le litige Prud'homal en cours a été maintenue au même montant.

LES FONDS DÉDIÉS non utilisés au 31 décembre 2010 régressent de 20 489 € en raison de la baisse des fonds dédiés aux projets.

LES DETTES

augmentent de 29 544 € essentiellement en raison de l'augmentation des parrainages et dons filleuls restant à transférer au 31 décembre.

RÉSULTAT :

L'année 2010 se termine avec un excédent de 24 862 € contre 6 971 € pour 2009.

POLITIQUE DE RÉSERVES :

Pour assurer la pérennité du fonctionnement de l'association, l'AET maintient en « trésorerie nette » un montant correspondant à environ 6 mois de frais de fonctionnement.

PRINCIPAUX RATIOS

Sur 100 € reçus du public :

- 83,7 % vont aux Réfugiés tibétains
- 10 % pour la recherche de fonds
- 4,7 % pour les frais de fonctionnement
- 1,6 % de ressources disponibles

Compte d'emploi Des

EMPLOIS	Emploi de 2010 = compte de résultat (1)	Affectation par emplois des ressources collectées auprès du public utilisées sur 2010 (3)
1 - MISSIONS SOCIALES		1 080 068
1.1 - Réalisées en France		
- Actions réalisées directement		
- Versements à d'autres organismes agissant en France		
1.2 - Réalisées à l'étranger		
- Actions réalisées directement		
- Versements à un organisme central ou à d'autres organismes	1 080 068	1 080 068
2 - FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS		128 375
2.1 - Frais d'appel à la générosité du public	128 375	128 375
2.2 - Frais de recherche des autres fonds privés		
2.3 - Charges liées à la recherche de subvention et autres concours publics		
3 - FRAIS DE FONCTIONNEMENT	59 250	59 250
I - TOTAL DES EMPLOIS DE L'EXERCICE INSCRITS AU COMPTE DE RESULTAT	1 267 693	
II - DOTATIONS AUX PROVISIONS		
III - ENGAGEMENTS A REALISER SUR RESSOURCES AFFECTEES	373 455	
IV - EXCEDENT DE RESSOURCES DE L'EXERCICE	24 863	
V - TOTAL GENERAL	1 666 011	
V - Part des immobilisations brutes de l'exercice financées par les ressources collectées auprès du public		
VI - Neutralisation des dotations aux amortissements des immobilisations financées à compter de la 1ère application du règlement par les ressources collectées auprès du public		
VII - Total des emplois financés par les ressources collectées auprès du public		1 267 693
EVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE		
Missions sociales	26 670	
Frais de recherche de fonds		
Frais de fonctionnement et autres charges		
TOTAL	26 670	

BILAN 2010 SIMPLIFIÉ

	31/12/10	31/12/09	PASSIF	31/12/10	31/12/09
ACTIF IMMOBILISE			CAPITAUX PROPRES		
Immobilisations corporelles	189 095	191 848	Report à nouveau crédit	311 475	304 503
ACTIF CIRCULANT			RÉSULTAT	24 862	6 971
Stock marchandises	15 679	17 177	Provisions	5 000	5 000
Comptes de tiers	517	3 476	Fonds dédiés	373 455	393 944
Comptes financiers	869 211	828 083	Dettes	359 710	330 166
TOTAL ACTIF	1 074 502	1 040 584	TOTAL PASSIF	1 074 502	1 040 584

RESSOURCES	Ressources collectées sur 2010 = compte de résultat (2)	Suivi des ressources collectées auprès du public utilisées sur 2010 (4)
REPORT DES RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC NON AFFECTÉES ET NON UTILISÉES EN DÉBUT D'EXERCICE		
1 - RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC		1 268 978
1.1 - Dons et legs collectés		
- Dons manuels non affectés	8 776	8 776
- Dons manuels affectés	1 226 022	1 226 022
- Legs et autres libéralités non affectés		
- Legs et autres libéralités affectés		
1.2 - Autres produits liés à l'appel à la générosité du public	34 180	34 180
2 - AUTRES FONDS PRIVÉS		
3 - SUBVENTIONS ET AUTRES CONCOURS PUBLICS		
4 - AUTRES PRODUITS	3 089	
I - TOTAL DES RESSOURCES DE L'EXERCICE INSCRITES AU COMPTE DE RÉSULTAT	1 272 067	
II - REPRISES DE PROVISIONS		
III - REPORT DES RESSOURCES AFFECTÉES NON UTILISÉES DES EXERCICES ANTERIEURS	393 944	
IV - VARIATION DES FONDS DEDIES COLLECTES AUPRES DU PUBLIC		20 489
V - INSUFFISANCE DE RESSOURCES DE L'EXERCICE		
VI - TOTAL GENERAL	1 666 011	1 289 467
VII - Total des emplois financés par les ressources collectées auprès du public		1 267 693
SOLDE DES RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC NON AFFECTÉES ET NON UTILISÉES EN FIN D'EXERCICE		21 774
Bénévolat	24 648	
Prestations en nature	2 022	
Dons en nature		
TOTAL	26 670	

Document établi d'après les comptes 2010 arrêtés par le conseil d'administration du 2 mars 2011, validés par le commissaire aux comptes. Ils seront soumis à l'approbation de l'assemblée générale du 1er octobre 2011.

A - PRINCIPAUX POSTES DES COLONNES 1 ET 2 DU CER

EMPLOIS

Le total des emplois colonne 1 du CER inscrit au compte de résultat s'élève à 1 267 693 €, et qui se décompose de la façon suivante :

1 - MISSIONS SOCIALES

Il s'agit en totalité de missions réalisées directement en Inde et au Népal pour

1 080 068 € (parrainages et financement de projets).

2 - FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS

Les frais d'appel à la générosité du public s'élèvent à 128 375 €

Cette rubrique comprend d'une part en totalité les frais inhérents à la recherche de dons et de parrainages dans le cadre du site internet, du journal de l'association, des manifestations et des ventes d'artisanat et d'autre part le traitement des encaissements, les contacts avec les parrains et les donateurs.

Elle comprend les coûts directs de ces actions (téléphone, site internet, Tashi Delek, frais d'organisation des manifestations et coût de l'artisanat vendu, services bancaires).

Elle inclut également des coûts indirects répartis à raison de 75 % à 90 % (dont 60 209 € de frais de personnel).

3 - FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Le montant des frais de fonction-

nement s'élève à 59 250 €.

Ils comprennent en totalité les amortissements, les frais relatifs aux locaux, à l'entretien et à la gestion de l'association.

Sont inclus également les coûts indirects à raison de 10 à 25 %.

III - Engagements à réaliser sur ressources affectées pour 373 455 €

IV - Excédent de ressources de l'exercice pour 24 863 €.

V - Total général pour 1 666 011 €

RESSOURCES

Le total des ressources colonne 2 du CER inscrit au compte de résultat s'élève à 1 272 067 € et se décompose de la façon suivante :

1 - RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC

1.1 - Dons et legs collectés pour 1 234 798 €

1.2 - Autres produits liés à l'appel à la générosité du public pour 34 180 €

4 - AUTRES PRODUITS

Dans ce montant de 3 089 € figurent les produits financiers et les produits divers.

I - Total des ressources inscrites au compte de résultat pour 1 272 067 €.

III - Report des ressources affectées non utilisées des exercices antérieurs pour 393 944 €.

VI - Total général 1 666 011 €.

B - PRINCIPAUX POSTES DES COLONNES 3 ET 4 DU CER

Les emplois figurant au CER ont été financés par la générosité du public à hauteur de 1 267 693 € et se décomposent de la façon suivante :

■ 1 080 068 € pour les missions sociales

■ 128 375 € pour les frais de recherche de fonds

■ 59 250 € pour les frais de fonctionnement

Les ressources collectées auprès du public s'élèvent à 1 268 978 € ; ces produits comprennent des dons pour 1 234 798 € et les autres produits liés à la générosité du public pour 34 180 €.

La variation de fonds dédiés collectés auprès du public s'élève à 20 489 €.

Le solde des ressources collectées auprès du public non affectées et non utilisées en fin d'exercice ressort à 21 774 €

C - ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE

Le montant du bénévolat et des prestations en nature représentent 26 670 € de missions sociales.

L'actualité de l'AET

La vie
de l'AET
L'actualité
de l'AET

Tashi Delek, Salomé

L'attentat de Marrakech endeuille notre Délégation régionale du Calvados.

Parmi les dix-sept morts, Marie-Christine Bohin, 61 ans, et sa petite cousine de 18 ans, Salomé Girard.

Louise, 20 ans, la deuxième fille de notre Délégué régional, Christian Girard et son épouse Fabienne, a été cruellement blessée par les clous projetés par la bombe. Le bas du visage broyé, Louise se bat aujourd'hui au CHU de Caen.

En un éclair, le 28 avril, le fanatisme a anéanti une famille.

« Pourquoi un tel acte ? La violence ne règlera jamais rien ». Dans leur douleur, c'est le message que souhaitent faire passer les parents de Salomé et Louise. Nous pensons beaucoup à vous, Fabienne et Christian, mais aussi à Louise, grièvement blessée dans son corps et dans son cœur, qui devra à sa sortie de l'hôpital, apprendre à vivre sans sa sœur.

Tashi Delek, Salomé.

Gilbert Leroy

à la Fête des 30 ans de l'AET. Des parrains contactent en effet le Siège ou des administrateurs pour essayer de trouver une solution. D'un côté les secrétaires tibétains ont pour consigne de ne jamais fournir les coordonnées du parrain français à son filleul et à sa famille, de l'autre le parrain français regrette de voir le lien épistolaire se distendre lorsque l'enfant change d'établissement pour pouvoir poursuivre ses études. Si par exemple votre filleul du Ladakh part en classe XI à Bylakuppe, la correspondance étant toujours centralisée au Ladakh, il a bien peu de chances de recevoir des nouvelles de son filleul parti dans le sud ! A l'ère de l'Internet, beaucoup se sentent passablement frustrés !

UNE BONNE FRÉQUENTATION DU SITE DE L'AET

Alimenté bénévolement, il évolue tranquillement. En naviguant dans les rubriques, vous pouvez à **Mission** retrouver nos chiffres, la liste des DR ou des indications sur nos partenaires, les écoles et les camps. En cliquant sur **Action**, vous suivez l'évolution des Projets, de l'Université de Bangalore ou de l'Artisanat. À **Événements**, vous êtes informés des manifestations de vos DR, comme des Campagnes AET. La rubrique **Communication** permet de consulter les pages d'actualité tibétaine sur les sites spécialisés ou de trouver des conseils de lecture. On peut utiliser le **Forum**, devenir parrain ou faire un don : **10 038 €** ont été collectés en 2010 pour des projets via le site !

UN DEUIL QUI FRAPPE NOTRE DÉLÉGUÉ DE NORMANDIE

Lorsqu'il a appris la tragédie qui frappe Christian et Bénédicte Girard, Gilbert Leroy a pu leur rendre visite et parler avec eux. L'AET a envoyé une gerbe de fleurs et Virginie Savin, notre présidente, a présenté ses condoléances au nom de l'association. Il n'est pas de mots pour traduire l'indignation et le chagrin que soulèvent de tels actes. Puissent un jour la non-violence et la volonté de trouver un terrain d'entente triompher de la barbarie.

CONTINUER DE CORRESPONDRE AVEC SON FILLEUL

Il faudra en discuter directement avec les responsables que nous avons invités

Photo prise juste avant l'attentat. A gauche, Salomé, décédée, à droite, Louise, hospitalisée.



© famille Girard

La vie
de l'AET

Un nouveau projet
financé par le Fonds
Dominique Hemme

Un nouveau projet financé par le Fonds Dominique Hemme

« C'est une erreur, sur le plan de la raison et de l'éthique, d'abuser de son environnement et de notre mère la Terre. Être des réfugiés dotés d'un statut transitoire ne nous autorise nullement à abuser de la terre. » Mais lorsqu'ils ont fondé des camps à vocation agricole sur les terres accordées par l'Inde pour permettre leur survie, les Tibétains n'ont pu faire autrement que de se résigner à l'agriculture chimique en vogue à l'époque.

Fermes tibétaines
en Inde du sud



© Armelle Roy



© Armelle Roy



© Armelle Roy

UNE VALEUR AJOUTÉE POUR L'AGRICULTURE TIBÉTAINE

À partir de 2002, sous l'impulsion du XII^{ème} *Kashag* (Cabinet du Gouvernement en exil), une nouvelle orientation de la politique agricole a pu être prise en faveur de l'agriculture naturelle et biologique. En 2005, le XIII^{ème} *Kashag* a mis en place un plan prévoyant la reconversion de mille acres de terre (environ 400ha) par 500 familles. La culture « organique » semble mieux adaptée à une communauté pauvre (beaucoup de paysans indiens pratiquant l'agriculture conventionnelle ont été acculés au suicide par le poids de leurs dettes). « L'utilisation de ressources locales renouvelables pour produire le compost, les bio-insecticides, le stockage des semences, etc. fait de cette agriculture une agriculture moins ruineuse et plus lucrative pour ceux qui disposent d'une importante main-d'œuvre. » Dix-huit colonies agricoles tibétaines sont réparties sur le sol indien. Tous ces camps sont divisés en un certain nombre de villages. Le projet pour lequel l'AET a été contactée vise neuf colonies agricoles, à raison d'un village chacune.

UNE FERME « BIOLOGIQUE » À KOLLEGAL

Le Conseil d'administration a validé le 11 mai 2011 un transfert de 2 100 € pour une ferme d'Herbertpur, près de Dehradun, en

Inde du nord, et un autre de 4 300 € pour une ferme de Kollegal, en Inde du sud. Le projet d'Herbertpur concerne 15 familles. Pour célébrer les 30 ans de l'AET, nous souhaitons aussi dédier une partie des bénéfices et des dons à un autre projet de ferme bio, en Orissa, qui concernera 43 familles.

C'est le **Fonds Dominique Hemme** qui permet de financer les 40 hectares de la ferme de Kollegal, dans le camp (*settlement*) de Dhondenling. Le budget envoyé par les responsables tibétains parle de fumier d'étable (Farmyard Manure), vermicompostage (Vermi Compost), et de gâteau d'engrais neem (Neem Cake), obtenu à partir d'un arbre fruitier et reconnu en Inde comme source de fumure naturelle. Il ne reste plus qu'à se mettre au travail !

Le Fonds Dominique Hemme

Décédé prématurément en février 2004, Dominique Hemme poursuit pourtant son œuvre de soutien aux réfugiés tibétains à travers un Fonds dédié à sa mémoire et qui porte son nom. Ses parents ont repris son parrainage au Ladakh et depuis son décès, sa famille fait parvenir à l'AET une somme de 4 000 € pour un projet, choisi en discutant avec la déléguée régionale du 37. Cette année, grâce à ce parrain, les 45 familles de la ferme de Kollegal, en Inde du sud, vont pouvoir se convertir à l'agriculture biologique.

Cap sur les projets AET

La vie
de l'AET

Cap sur
les projets AET

Chaque mois le CA de l'AET se réunit afin d'étudier la faisabilité des projets de développement durable, proposés soit par des responsables de la communauté tibétaine en exil à Dharamsala, soit par des membres du CA qui se déplacent à leurs frais, dans les camps en Inde et au Népal et rapportent des dossiers.

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier à quel projet vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66 % dans la limite de 20 % du revenu imposable. Merci pour votre indéfectible générosité.

Céline Debayle, administrateur en charge des projets, confectionne des fiches qui vous permettront peut-être de **trouver des financeurs** pour ces projets. Le dossier de presse de l'AET est également accessible sur le site (www.a-e-t.org).

RÉCENTS PROJETS 2011 FINANCÉS

- **12 300 €** pour soutenir les écoles tibétaines dans lesquelles nous parrainons, dans le cadre de l'opération « Coup de pouce » (Inde et Népal).
- **9 000 €** pour rénover la fabrique de tapis de Rajpur (Inde). Voir l'article du TD 68, page 18.
- **6 500 €** pour la reconstruction au Ladakh suite aux coulées de boue de l'été 2010.
- **4 300 €** pour équiper la ferme bio de Kollegal. Projet financé à hauteur de **4 000 €** par le fonds Dominique Hemme, voir page 10.
- **2 500 €** pour l'achat de fuel pour le générateur de la Namgyal Higher School (Népal). L'électricité de ce pays étant souvent coupée, les élèves ne peuvent pas se servir des lampes et des ordinateurs, un générateur est indispensable pour la bonne marche des études.
- **2 100 €** pour fournir en engrais et en compost la ferme bio de Herpertpur (Inde).
- **500 €** en faveur de Norbu Tsering pour des soins médicaux (Inde).

À noter aussi le soutien de l'AET aux maisons de retraite accueillant les réfugiés tibétains.

- **12 000 €** pour un an de parrainage de 50 personnes âgées (Inde)
- **2 500 €** pour un an de parrainage de 10 personnes âgées (Népal)

Des digues et une rivière

Comme elle l'a fait plusieurs fois, l'AET participe à nouveau cette année à la rénovation des digues protégeant le camp de réfugiés 15-Mile, situé sur les contreforts himalayens, dans le nord-ouest de l'Inde. Dans ce camp résident 79 personnes, pour la plupart âgées, au bord de la rivière Beas dans une zone fortement inondable pendant la saison des pluies. Les digues de protection sont endommagées régulièrement suite aux crues, et ont besoin d'être souvent rénovées. L'AET finance cette rénovation qui coûte 17 000 € pour que nos amis tibétains vivent sans crainte au bord de l'eau.

La fabrique de tapis
de Rajpur



© Martine Giraudon

Cérémonie à la
Namgyal High school



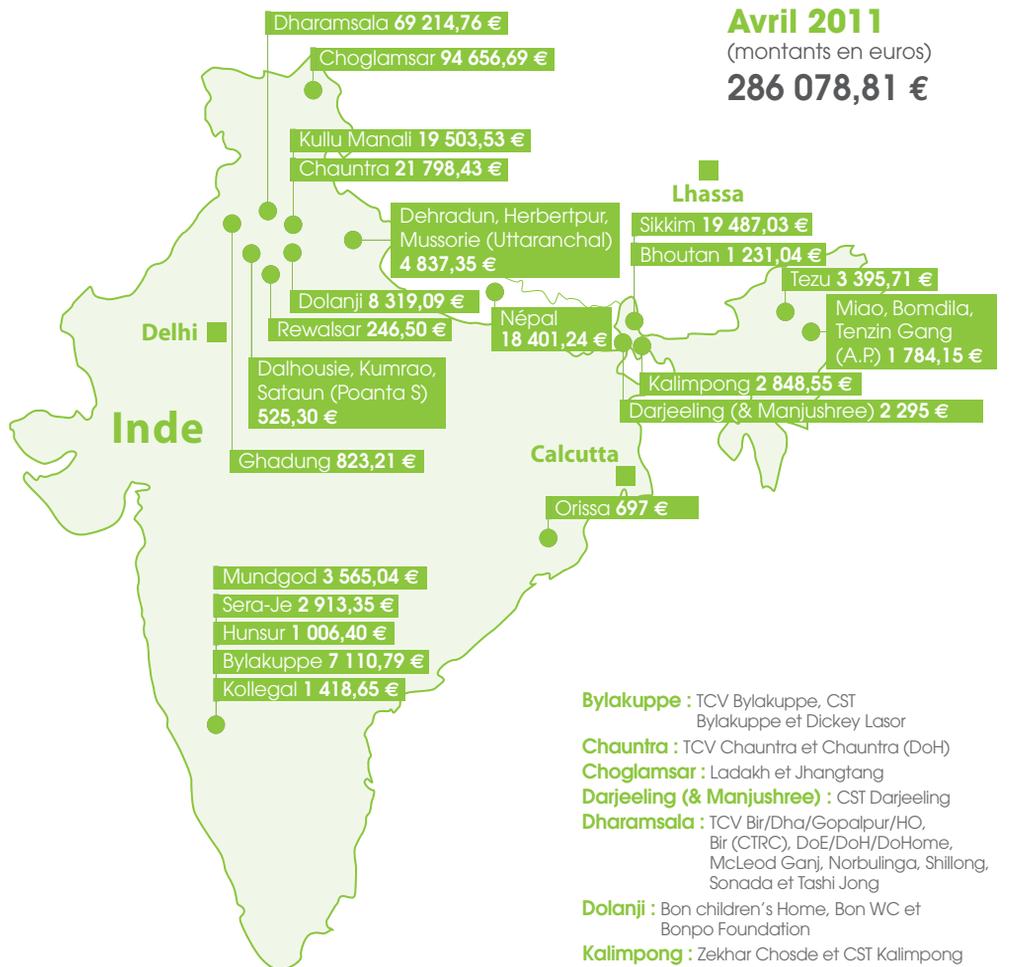
© Bureaux tibétains

Les transferts en Inde et au Népal

Avril 2011

(montants en euros)

286 078,81 €



Bylakuppe : TCV Bylakuppe, CST Bylakuppe et Dickey Lasor

Chauntra : TCV Chauntra et Chauntra (DoH)

Choglamsar : Ladakh et Jhangtang

Darjeeling (& Manjushree) : CST Darjeeling

Dharamsala : TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO, Bir (CTRC), DoE/DoH/DoHome, McLeod Ganj, Norbulinga, Shillong, Sonada et Tashi Jong

Dolanji : Bon children's Home, Bon WC et Bonpo Foundation

Kalimpong : Zekhar Chosde et CST Kalimpong

Kollegal : CST Kollegal et Teach-Kollegal

Kullu Manali : Dobhi, Pondoh Tashi Ling et CST Shimla

Mundgod : Mundgod et Drepung Monastery

Népal : ART, CST Népal Boudha, CST Népal Lazimpat et Snow Lion Foundation

Rewalsar : Drigung et Holy Cave

Sikkim : Ravangla et Gangtok

L'AET envoie les parrainages et dons filleuls
3 fois par an : en avril, août et décembre.

Merci de prévoir vos paiements si possible en 1 ou 3
fois par an, pour limiter le temps et les frais de saisie.

Lobsang Sangay, le nouvel homme fort des réfugiés tibétains

Actions
pour le Tibet

Lobsang Sangay,
le nouvel homme fort
des réfugiés tibétains

Que de chemin parcouru par les réfugiés tibétains depuis la mise en place d'un gouvernement en exil démocratique, le 2 septembre 1960 ! Le printemps 2011 comptera dans l'histoire du Tibet moderne, puisque les Tibétains de la diaspora viennent d'élire pour la première fois un Premier ministre laïc, qui devra occuper pleinement le terrain politique pour aider son peuple.

PORTRAIT DU NOUVEAU PORTE-PAROLE DE LA DIASPORA

Lobsang Sangay, 43 ans, diplômé de Harvard Law School et résident américain, vient d'être élu ce 20 mars 2011 Premier Ministre – Kalon tripa – du Gouvernement tibétain en exil avec 27 051 voix, soit 55 % des votes exprimés par la diaspora. Il prendra officiellement ses fonctions en septembre prochain pour une durée de 5 ans. Les deux autres candidats, Tethong Tenzin Namgyal et Tashi Wangdi ont respectivement recueilli 18 450 et 3 713 voix.

Cette élection a une importance toute particulière. Car ce premier ministre et le nouveau parlement composé de 44 membres exerceront de très hautes responsabilités aux pouvoirs élargis, une fois ratifiée la nouvelle Charte constitutionnelle régissant les fonctions de l'Administration en exil, en cours de révision. En effet, il y a quelques semaines, Sa Sainteté le Dalai-Lama a annoncé qu'il se retirait de ses fonctions administratives et politiques afin que naisse « un vrai gouvernement du peuple, pour le peuple, et élu librement par le peuple ». Toutefois, le nouveau Kalon tripa entend poursuivre la politique menée par Sa Sainteté, prônant une approche non violente d'un règlement du problème tibétain par la mise en place d'une véritable autonomie de la Région autonome.

Lobsang Sangay est né en 1968 à Darjeeling, au Nord-Est de l'Inde, de parents qui ont fui le Tibet en 1959, au moment du grand exode consécutif au soulèvement de Lhassa. Après des études dans sa ville natale, il devient étudiant à New Delhi, où il participe à des manifestations suite à la mort jugée suspecte du Panchen Lama à Shigatsé. Il se fait par la suite connaître comme membre de la direction du Tibetan Youth Congress avant d'intégrer l'orbite policiée de Sa Sainteté à Dharamsala. En 1997, il poursuit ses études de droit international aux Etats-Unis et soutient en 2004, à Harvard Law School, une thèse de doctorat sur « La démocratie et l'histoire du gouvernement tibétain en exil ». Au cours de son séjour dans l'université nord-américaine de 2003 à 2009, et dans le cadre de son travail de recherche, il organise plusieurs réunions d'échange de points de vue – sept exactement, dont deux en présence du Dalai-Lama – avec des universitaires chinois sur les campus américains, convaincu qu'aujourd'hui, un règlement pacifique du problème tibétain ne peut passer que par le dialogue préalable avec les intellectuels chinois, futurs conseillers du gouvernement à Pékin.

Virginie Savin

L'AET et les Tibétains du Népal

Dolkar, notre Vice-présidente, revient d'un court séjour au Népal. Nous lui avons confié plusieurs missions, dans ce pays où, pour les raisons politiques que connaissent bien les parrains qui parrainent là-bas, la situation est précaire, voire parfois inquiétante, pour les réfugiés tibétains.

Le directeur et le principal de la Namgyal avec Dolkar dans la bibliothèque



UNE ATTITUDE VOLONTARISTE FACE AUX DIFFICULTÉS

On ne peut pas aborder le sujet de la situation très précaire des Tibétains au Népal, sans parler des conditions de vie de ce pays, qui se dégradent d'une année sur l'autre, dans tous les domaines de la vie quotidienne. Aujourd'hui le pays manque de tout. Les prix du riz et du *dal* (les lentilles dont on fait une soupe pour accompagner le riz), qui sont la base de la nourriture quotidienne de la population, ont pratiquement doublé en deux ans. Il y a une importante pénurie d'eau et d'électricité, avec parfois 16 heures de coupure d'électricité sur 24 heures. Ajouté à cela, il règne dans ce pays une atmosphère d'insécurité générale.

Les Tibétains en exil, soit environ 20 000 personnes, ont fait de ce beau pays si accueillant et chaleureux autrefois, leur terre d'adoption. Ils se sentaient en communion avec leur pays d'origine. Aujourd'hui, ils ressentent menace et hostilité, en raison de la pression de plus en plus forte de la part de la Chine sur le gouvernement du Népal, qui est actuellement dirigé par le parti maoïste. Tous les rassemblements, même culturels, sont formellement interdits aux Tibétains. Ceux qui essaient de franchir la frontière pour fuir l'occupation chinoise, comme ils l'ont toujours fait par le passé, sont aujourd'hui systématiquement refoulés.

Tous ceux dont les moyens financiers leur permettaient de partir ont déjà quitté le pays pour chercher refuge ailleurs. Cependant pour tous ceux qui restent, et ils sont encore très nombreux, notre soutien est plus que jamais nécessaire.

Les efforts de notre association, bien que modestes par rapport à l'Inde, n'en sont pas moins efficaces et constants.

Nous continuons de soutenir 10 personnes âgées qui trouvent refuge à la Maison dirigée par l'Association des Femmes Tibétaines (Tibetan Women's Association ou TWA). Nous y avons aussi financé l'installation de panneaux solaires, des travaux de rénovation de murs et d'épuration d'eau potable. Cette quarantaine de seniors qui vivent là sont très reconnaissants envers notre association et envers nous tous.

Il y a trois importantes écoles tibétaines autour de Katmandou. La Namgyal Middle school comporte une école primaire et un collège. La Namgyal High School est un lycée et la Songtsen dispense l'enseignement depuis le primaire jusqu'au lycée. Ces écoles qui accueillent principalement des Tibétains sont également ouvertes aux enfants d'origine népalaise de culture tibétaine, tels que les Sherpas, les Tamangs, les Gurungs, etc.

La classe de Terminale



Dolkar avec Phuntsok Dolma, une filleule AET en Terminale



AIDER LES ÉCOLES TIBÉTAINES PLUS QUE JAMAIS

Dans ces écoles et collèges, ils reçoivent une éducation conforme aux programmes officiels népalais, mais ils étudient également les fondements de la culture tibétaine. Contrairement aux écoles tibétaines de l'Inde, ces institutions ne reçoivent aucune subvention de l'État. Certains parents peuvent assumer les coûts de ces écoles. Pour les autres, tout dépend des aides financières qui arrivent de l'extérieur.

Il n'y a pas de fonds de roulement et actuellement, avec l'inflation énorme ajoutée à la pénurie d'eau et d'électricité, ils rencontrent beaucoup de difficultés. Pour cette raison, ils nous demandent régulièrement d'augmenter le montant de notre parrainage. Grâce à notre Compagne Coup de pouce, nous avons pu envoyer une première somme de 2 000 € à partager entre les 246 filleuls que nous parrainons au Népal. Le CA a ensuite voté une aide de 10 000 € pour les aider à faire face à leurs problèmes financiers.

Les directeurs de ces écoles, notamment la Namgyal High School, m'assurent avec fierté que ces écoles sont d'une certaine manière une sorte de référence dans le pays quant aux résultats et au comportement des élèves. Les directeurs des facultés népalaises viennent au lycée pour solliciter et favoriser l'inscription des étudiants tibétains en leur offrant parfois des bourses d'études, car ils constatent qu'ils

sont des exemples de travail et de sérieux. Quelquefois aussi les étudiants qui choisissent une filière scientifique ou commerciale doivent partir en Inde dans des écoles spécialisées et ils obtiennent souvent d'excellents résultats.

C'est une très belle histoire que celle de ces jeunes qui ont été éduqués dans ces écoles et qui ont ensuite fréquenté les facultés népalaises. Ils essaient de prendre leur destin en mains. Yungdung, Tenzin, Lobsang et leurs amis, travaillent soit comme professeur de Mathématiques ou d'Anglais, soit comme comptables ou créateurs de sites web. En tant que réfugiés tibétains, ils ne peuvent toutefois accéder à des postes plus importants.

Leurs parents font partie d'une trentaine de familles regroupées autour du Stupa de Bodnath. Autrefois, ils tissaient les tapis destinés à l'exportation. Mais depuis une dizaine d'années, le marché du tapis semble saturé et la fabrique a dû fermer par manque de commandes. Maintenant c'est au tour des enfants, devenus adultes, d'aider leurs parents et les plus jeunes de leur communauté.

Yungdung et ses amis ont donc créé une association, qui s'appelle Gangchen Youth. Dans un coin de leur grande salle, ils ont ouvert une bibliothèque très rudimentaire et aidés par les Tibétains qui le peuvent, ils assurent des cours de soutien, le soir, aux enfants nécessiteux, moyennant une petite rémunération pour ceux qui ont des moyens financiers.

Cérémonies de Losar à la Namgyal Higher school



© Bureaux tibétains



© Bureaux tibétains



© Bureaux tibétains

Actions pour le Tibet

L'AET
et les Tibétains
du Népal

PRENDRE SON DESTIN EN MAINS

Beaucoup de parents népalais connaissent maintenant cette petite association tibétaine et y envoient leurs enfants après l'école. Yundung et ses amis encouragent les jeunes de leur communauté à lire. Comme la plupart des parents n'ont ni travail ni aucune forme de couverture sociale, ils essaient aussi de trouver un projet pouvant générer un revenu.

En discutant de cela avec la présidente de l'Association des Femmes Tibétaines et le Président du Snow Lion Foundation, l'ONG tibétaine avec laquelle l'AET travaille au Népal, nous avons eu l'idée d'ouvrir une fabrique de pâtes. C'est une alimentation très courante, aussi bien pour les Tibétains que pour les Népalais. Il existe déjà des fabriques de ce genre au Népal, mais apparemment la demande est très grande. Au siège du Conseil d'administration, nous avons tous trouvé l'idée géniale et avons sollicité le CE de Dassault-Aviation. Le coût total d'achat de la machine permettant de confectionner les pâtes, disponible seulement en Inde, le coût du stage de deux mois en Inde, pour tout apprendre sur la fabrication des pâtes, ont été financés avec l'aide de Dassault-Aviation, qui nous a versé 3 800 €. Une fabrique de pâtes tibétaines en Inde a accepté de former deux jeunes qui sont au chômage. Une fois opérationnelle, cette fa-

brique peut employer une dizaine de personnes et générer de bons profits. Par ailleurs, de grands centres commerciaux de la région de Katmandou nous ont promis de présenter les pâtes dans leurs rayons.

Nawang Dolkar Tsering

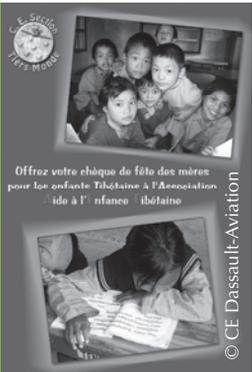
**Le local et la machine
à faire les pâtes**



**La machine à faire
les pâtes alimentaire**



**L'affiche du
CE Dassault-Aviation**



De jeunes entrepreneurs tibétains qui disent Merci

C'est la section Tiers-Monde du Conseil d'entreprise de Dassault-Aviation qui a permis de financer la fabrique de pâtes alimentaires que montent fièrement nos jeunes Tibétains dynamiques de Katmandou. La machine, achetée en Inde, est magnifique et d'une solidité à toute épreuve. Les deux jeunes qui ont reçu une formation vont la transmettre à leurs associés, et l'équipe s'organise peu à peu dans le local dévolu à leur activité.

Martine Vélitch et Nawang Dolkar ont rencontré les membres du CE pour leur présenter le projet de façon concrète, et pour trouver les finances, le CE a même eu l'idée de la ravissante affiche ci-contre, invitant les membres de l'entreprise à offrir leur chèque de Fête des mères à l'AET pour ce projet.

Merci à eux, Thoukjà Chè, pour ce beau geste de solidarité active !

Un Printemps au Ladakh

Témoignages
de parrains

Un Printemps
au Ladakh

LOSAR-PA (JOYEUX LOSAR EN TIBÉTAIN)

En juillet et août 2009, je viens au Ladakh pour la première fois pour rencontrer ma filleule. Je tombe à la fois sous son charme, sous celui des Tibétains souriants, et des paysages sublimes de cette région. Je me promets dès lors d'y séjourner plusieurs mois consécutifs pour y effectuer du bénévolat, si cela est possible.

C'est chose faite depuis le 28 février 2011. Un ciel turquoise de carte postale m'accueille, ainsi que notre sympathique Tenzin Rabten, le responsable des parrainages au TCV de Choglamsar, et bien sûr le froid hivernal qui me transperce de part et d'autre, mais je vais m'y habituer, pas de souci. D'ailleurs, Tenzin Dolma, la responsable de la guesthouse du Phothang Gyaphelling, située à Choglamsar face au Phothang (la résidence d'été du Dalaï-Lama), Tsering et Jamyang me chouchotent. Elles m'apportent des thermos d'eau chaude à boire pour me réchauffer et éviter le mal des montagnes, des couvertures, j'en ai tout de même quatre, plus mon duvet en plume, mais ça va, je passe de bonnes nuits.

Le lever est un peu plus difficile, surtout lorsque les vitres intérieures de la chambre sont gelées ; il faut se faire un peu violence pour sortir du duvet. Mais dehors, le soleil brille déjà, même si le fond de l'air est frais ; ça aide.

5, 6, 7 MARS : LE NOUVEL AN TIBÉTAIN

Dès les premiers jours de mon arrivée, on

sent une certaine effervescence au TCV. En effet, nous sommes dans la période de préparation du Losar.

Le 3 mars, Marguerite, une autre Française, qui séjournera une semaine à la guesthouse, et moi-même sommes invitées à une cérémonie pour fêter les derniers jours du calendrier tibétain. La cérémonie débute par une prière collective, puis un bol de thé tibétain au beurre salé nous est offert. La tradition veut qu'ensuite les Tibétains dégustent une *guthuk thukpa*, c'est-à-dire une soupe contenant 9 ingrédients (gu = 9 en tibétain). Notre thukpa se compose de pâte faite avec du blé découpée en petits cubes, mélangée à des petits pois, des herbes, des épices, des abricots, et certains ont de la viande ; le mélange est assez réussi. Normalement, nous devrions manger 9 bols de thukpa, mais nous n'en aurons que deux ! Ouf ! heureusement, car c'est assez copieux. Mais ce n'est pas fini...

Après le repas, on nous distribue une boule de *tsampa*, c'est de la farine d'orge grillée, dans laquelle se trouve un petit message pour la nouvelle année ; le mien était le mot « or ». On l'interprète un peu comme on le souhaite, une personne en or ou l'idée de possession.

Puis on nous donne une seconde boule de *tsampa* que l'on doit passer sur tout le corps pour se débarrasser des mauvaises choses de l'année, et dans laquelle on doit glisser un fil de nos vêtements, et son empreinte des doigts, puis on la jette dans une poubelle ; on se purifie en quelque sorte pour la nouvelle année.

Ciel bleu, pic enneigé
et souvenir de la coulée
de boue



Offrandes colorées
du nouvel an



Vue du Tibetan Children's
Village

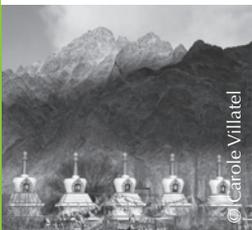


Témoignages

de parrains

Un Printemps
au Ladakh

Les chörtens près du Pothang



On fait ensuite brûler un vieux chiffon autour d'un bâton, et on enflamme ces boules de *tsampa*. La nouvelle année du Lièvre peut commencer...

En effet, la cérémonie du Losar débute le 5 mars à 5h du matin, dans la grande salle d'animation du TCV avec les enfants qui n'ont pas pu rentrer chez eux, des enseignants, Tenzin Rabten et le directeur du TCV, Tsering Palden.

Des prières collectives énoncées à voix haute par tous s'enchaînent, suivies de la consommation de différents mets, le thé tibétain, et comme la salle est glaciale, on l'apprécie doublement, un bol de riz dont on doit jeter quelques grains en l'air pour nous porter chance, du *tchang* (l'alcool d'orge) et la fameuse *thukpa*. L'ensemble est animé par des chants tibétains interprétés par des jeunes du TCV, accompagnés par des instruments traditionnels. La cérémonie a duré environ trois heures. Tenzin Rabten tient à me rappeler que cette année, le Losar est moins festif que les années passées, suite aux événements tragiques de l'été dernier.

En effet, les stigmates des coulées de boue sont encore bien visibles dans le paysage, dans le camp 12 notamment, autour du Phothing, et à Leh, où la gare routière n'existe plus ; elle est maintenant un peu plus bas, et c'est dorénavant un marché qui la remplace.

On sent bien que les esprits ont été très marqués par ces événements. Je viens justement de rencontrer aujourd'hui une jeune nonne de 15 ans qui vit au

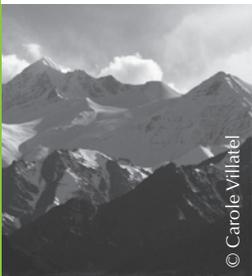
monastère du *Mahabodi Center* à Choglamsar et qui m'a expliqué comment elle est vite sortie de sa chambre en emmenant les plus jeunes avec elle, et dans la panique, elles ont gravi la montagne la plus proche, parfois sans chaussures et en habits de nuit, avec la peur au ventre. Elles ne sont redescendues qu'au bout de trois heures pour constater les dégâts matériels. Elle se demande encore comment elle a survécu à cette nuit-là.

D'ailleurs, pour les familles tibétaines qui ont été les plus touchées par cette catastrophe, une distribution de couvertures et de pantalons de sport a été organisée pendant mon séjour. Une partie des dons envoyés au Ladakh ont permis le financement de ces achats réalisés par le TCV de Choglamsar, qui a su également faire face à la situation d'urgence du mois d'août 2010 en accueillant de nombreux sans-abris, et en ouvrant leur centre de soins à toute la population.

LE 10 MARS : UN TRISTE ANNIVERSAIRE

Quelques jours après le Losar, une manifestation très digne, et pleine de respect a eu lieu le 10 mars à l'occasion de l'invasion du Tibet par la Chine. Très vite, la manifestation s'organise, une file pour les hommes et une autre pour les femmes. Aucun slogan politique n'est scandé, seulement des prières reviennent en boucle. Quel bel exemple d'humilité ! La résistance pacifique des Tibétains a encore de l'avenir devant elle.

Ce que je vois de ma chambre



La distribution des couvertures



LE 14 MARS : C'EST LA RENTRÉE DES CLASSES

Eh ! oui, la période hivernale est ici l'occasion de grandes vacances d'environ trois mois, et la plupart des jeunes du TCV regagnent leur famille. Le premier jour de la rentrée débute par une cérémonie collective qui regroupe les classes 5 à 10, où de nombreux discours sont prononcés par le principal, le directeur du TCV, mais aussi par un représentant du Dalaï-Lama en personne qui vient encourager les élèves, mais surtout leur dire qu'il faut étudier avec le Cœur. Pour celles et ceux qui envisagent de venir rencontrer leur filleul(e) cet été, sachez que les prochaines vacances des élèves auront lieu du 6 au 17 juillet 2011.

MARS 2011 : QUE D'ÉVÉNEMENTS...

Pour les Tibétains, le mois de mars 2011 aura été un mois riche en événements. En effet, le 20 mars a été une journée importante où la communauté tibétaine a été appelée à voter pour élire le premier ministre du gouvernement en exil à Dharamsala. Ces élections sont d'autant plus importantes que le Dalaï-Lama a annoncé courant mars ne plus vouloir être le représentant politique des Tibétains, décision qui a été acceptée par le Parlement en exil. Trois candidats se sont présentés, mais nous ne connaissons les résultats que fin avril, car les Tibétains du monde entier ont pu voter, sauf en Chine, bien évidemment.

En tout cas, ici à Choglamsar, les débats politiques ont été très suivis. Certains candidats ont même donné des conférences pour les élèves les plus âgés du TCV. Parallèlement à cette agitation politique, et pour fêter l'ar-

rivée du printemps, une kermesse a été organisée par les enseignants et responsables du TCV qui tenaient des stands de jeux aussi variés que la loterie, les courses de petites voitures, les cartes, les paris etc., et bien sûr la vente de thé, de *thukpa*, de *chowmein* (sorte de spaghettis assaisonnés) que les enfants adorent. Beaucoup de joueurs et de nombreux bénéficiaires vont permettre au TCV d'acheter des équipements sportifs pour les enfants.

En tout cas, pour ma filleule, ses camarades et moi-même, ce fut un après-midi très réussi, nous nous sommes bien amusés sous une véritable journée ensoleillée de printemps.

La semaine avait déjà débuté de façon très joviale à l'école où j'enseigne l'anglais à des enfants de 6 et 7 ans (classe I), car ceux-ci ont eu le bonheur d'avoir des balançoires toutes neuves, apportées et montées par deux sympathiques familles françaises, M. et Mme Le Poupon et leur fils Aurélien, M. et Mme Dumas, Marion et Julien. Les enfants adorent et les récréations sont davantage animées, même pour les institutrices qui les ont essayées ! Souvenir d'enfance pour ces dames...

Comme vous pouvez le constater, ce séjour me permet de découvrir et de m'imprégner de la culture tibétaine. J'espère vous avoir fait partager ces quelques moments vécus ici, et je vous raconterai la suite de mon périple dans un prochain article. Tashi Delek.

Choglamsar, le 1er avril 2011.

Carole Villatel.

Marion, Julien et le Voyage au grand cœur

Pour tout savoir sur leur association et leur extraordinaire odyssee à bicyclette, cliquez sur cette adresse : <http://www.voyage-grand-coeur.org/etape/ladakh.html> et vous serez étonnés !

Prière du matin dans le grand hall



La reprise des cours



Tibétains de notre temps

La situation reste préoccupante depuis le Printemps 2008, les représailles continuent dans les 3 provinces du Tibet historique. Voilà maintenant 52 ans que le Dalaï-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, et cela fait 62 ans que règne un pouvoir musclé fondé sur la peur des arrestations sur l'ensemble de la Chine. Les Tibétains de la diaspora quant à eux viennent d'élire leur nouveau Premier ministre. Nos sources principales : www.tibet-info.net et www.tibetan.fr (en français), www.phayul.com et www.tchrd.org (en anglais).

LE RETRAIT POLITIQUE DU DALAÏ-LAMA

Poursuivant résolument la voie qu'il s'est tracée, le XIVème dalaï-lama a couronné les efforts de toute une vie pour introduire le jeu démocratique en exil, en obligeant le gouvernement et le parlement en exil à accepter son retrait de la vie politique et à apporter les amendements nécessaires à la Charte des Tibétains en exil. Dans son discours prononcé à l'occasion du 52ème anniversaire du Soulèvement de Lhassa, il consacre l'avant-dernier § à cette question centrale à ses yeux : « Comme j'ai clairement annoncé mon intention, des demandes très claires, répétées et constantes émanant de l'intérieur et en dehors du Tibet, m'ont été adressées me demandant de continuer à exercer le pouvoir politique. Ma volonté de transmettre l'autorité n'est aucunement un désir de fuir mes responsabilités. Cela doit être bénéfique à long terme. Cela ne procède pas d'un découragement de ma part. Les Tibétains ont placé une telle foi et une telle confiance en moi que je suis déterminé à jouer mon rôle pour la juste cause du Tibet, comme n'importe lequel d'entre eux. Je suis sûr que tous comprendront progressivement mon intention, la soutiendront et la laisseront entrer en vigueur. »

LE LIVRE DE LHADEN

Un jeune moine tibétain de 31 ans vient de publier en tibétain, à l'occasion de la 16ème session du Conseil des droits de l'homme à Genève, 255 pages de souvenirs et de témoignages, concernant des événements récents, explorant les causes et les conséquences du soulèvement de 2008 ou la gestion du tremblement de terre de Jyekudo. Il a mis trois ans pour mettre en mots ses observations, invitant les instances œuvrant pour les Droits de l'homme à venir en aide au Tibet : « En hypothéquant ma vie, j'offre cet ouvrage comme une voix parmi ceux qui subissent une oppression et comme un appel. »

UNE COUR DE JUSTICE ESPAGNOLE RECONNAÎT L'OCCUPATION DU TIBET

Une action en justice visant à dénoncer l'oppression et les exactions commises au Tibet prend un tour satisfaisant, puisque la Haute Cour nationale de la cour n°2 d'Espagne a reconnu ce 30 mars 2011 que des « crimes de guerre » avaient bien été perpétrés au Tibet entre 1972 et 2004. Les co-plaignants, La Fundacia Casa del Tibet, et M. Thubten Wangchen, sont représentés par le CAT, une association de comité de Soutien au Tibet.

L'AFFAIRE DU MONASTÈRE DE NGABA

Depuis ce qu'on a appelé la Révolution de Jasmin, la répression du gouvernement chinois prend un tour obsessionnel, faisant arrêter début avril jusqu'à un artiste chinois contestataire très populaire, Ai Weiwei. Au Tibet, la situation est extrêmement grave, après l'immolation par le feu, le 16 mars dernier, d'un jeune moine de 20 ans appelé Phuntsok, dans le comté de Ngaba, à l'occasion de l'anniversaire du début des émeutes de 2008 Lhassa. Les forces de sécurité ont réagi avec brutalité, et dans les jours qui ont suivi, avec des échauffourées (2 villageois sont morts en essayant de protéger le monastère de Kirti) et l'arrestation de 300 moines, la tension n'a cessé de monter. Les moines sont soumis à une rééducation sévère. En Inde, à New Delhi, trois membres du Tibetan Youth Congress suivent une grève de la faim depuis le 25 avril, une centaine de moines de Dharamsala ont entamé le lendemain une « Marche pour la paix des moines, de Dharamsala à Delhi », en dépit de la forte chaleur.

UN NOUVEAU GOUVERNEMENT POUR LES TIBÉTAINS DE LA DIASPORA

Le Parlement européen, « considérant que plus de 82 000 Tibétains exilés à travers le monde ont été invités à voter le 20 mars 2011 pour élire le nouveau Kalon Tripa, ou premier ministre, du gouvernement tibétain en exil », a émis une Résolution le 7 avril 2011 concernant ces élections au Népal, invitant « le gouvernement à ré-

sister aux fortes pressions exercées par le gouvernement chinois, qui vise à réduire au silence la communauté tibétaine du Népal ». Plus de 49 000 Tibétains de la diaspora ont rempli leur devoir électoral et le résultat des urnes a été communiqué le 27 avril : c'est un juriste de 43 ans, un laïc qui n'a jamais vécu au Tibet, Lobsang Sangay, qui a été élu au suffrage universel pour cinq ans. Il succédera début septembre au Prof. Samdhong Rinpoche, un religieux né au Tibet, qui vient d'effectuer deux mandats. Ce gouvernement démocratique d'un peuple en exil n'est pas reconnu par les autres états et n'occupe pas de siège au Nations-Unies !

DES MANIFESTATIONS CULTURELLES POUR DÉFENDRE LE TIBET

Les manifestations de toutes sortes se succèdent, à Paris notamment. Pour en citer quelques-unes, l'Institut des Langues orientales (l'Inalco) a organisé le 9 avril avec ses étudiants en tibétain une journée Tibet, déclinant conférence, film, danses, concert, témoignage, énigmes, exposition de photos et repas tibétain. La Communauté tibétaine de France et ses amis présentait son troisième Salon de la culture tibétaine à la Pagode de Vincennes le 30 avril et le 1er mai. Un après-midi de lectures de poésie contemporaine chinoise et tibétaine a été organisé au Théâtre du Soleil, à la Cartoucherie de Vincennes, le dimanche 15 mai sous l'intitulé « Je suis le cœur d'un peuple ». Notez enfin sur vos tablettes la date du XIème Festival des Himalayas : les 10 et 11 septembre 2011, à la Pagode de Vincennes.

Un Printemps ensesoleillé

Nos Délégués parviennent à trouver des salles pour continuer leur activité de promotion de la culture tibétaine et de l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit des restrictions budgétaires et de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il est important de poursuivre cet effort, de trouver de nouveaux parrains, de sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. Merci à tous ces bénévoles déterminés qui s'engagent sur de vraies valeurs !

Une rencontre des DR très chaleureuse.



© Martine Giraudon

UNE NOUVELLE DÉLÉGATION RÉGIONALE À POITIERS

Nous avons le plaisir de vous annoncer l'ouverture de la Délégation régionale de la Vienne (DR 86) et l'AET remercie vivement **Monique Piat** d'avoir bien voulu mettre son expérience, ses photos et ses idées au service de nos amis tibétains. Sa candidature a été validée par le Conseil d'administration du 6 avril. Bonne chance à elle et à son mari.

Les DR au Siège de Paris.



© Martine Giraudon

QUI PRENDRA LE RELAIS DANS LA DR 13 ?

Trop pris par ses activités professionnelles, Patrick Wasserman, dans les Bouches-du-Rhône, souhaiterait passer le témoin. Sa DR comportant de nombreux parrains et marraines, il nous autorise à lancer un appel pressant dans ces pages. S'adresser au Siège ou à Martine Giraudon, DR 37 et coordinateur des DR, pour en parler un peu.

Merci à l'Hôtel-relais de la Souffel



© Chriselle Mazzucotelli

LA RENCONTRE DES DR DU 2 AVRIL 2011

La rencontre a été finalement réduite à la journée de samedi, pour ne pas bloquer tout un précieux week-end. Une ou deux personnes sont venues de toute la France représenter **onze Délégations régionales**, Virginie Savin, Georges Bordet, Martine Giraudon représentaient le Conseil d'administration. L'AET est une grande famille,

cela s'est senti à la qualité de cet échange particulièrement riche et chaleureux entre bénévoles fermes dans leurs convictions et heureux de donner. Quelques chiffres souligneront l'importance de leur activité en 2010 : **9 647,50 €** de vente d'artisanat AET, **9 279 €** de collecte pour des projets. On s'est permis de rêver tout haut et tout le monde est reparti plus motivé que jamais !

Un Losar auspicious en Alsace

Nous avons fait une rencontre avec les parrains et marraines des départements 67 et 68 le samedi 5 mars. Avec l'aide de Jean-Jacques, Dorothee et Tselha, nous avons réalisé une superbe journée. Nous avons visionné de très belles photos, échangé nos photos de filleuls, apprécié de très belles rencontres.

La soirée s'est déroulée avec un somptueux repas tibétain de Tselha, qui a consacré son week-end pour nous. Le repas a été parfait. En plus du menu annoncé, nous avons dégusté des Shamomos (raviolis fourrés à la viande). Un dessert drésil a été réalisé spécialement dans la tradition du LOSAR, c'est-à-dire avec des tubercules de Dhoema, directement importés du Tibet.

Nous tenons à remercier tout le monde pour cette excellente journée et surtout l'hôtel qui nous a fourni la salle gratuitement.

Voir la photo !

Merci. Christelle Mazzucotelli.

De nouvelles actions en faveur des Tibétains

Activités

des DR

De nouvelles actions
en faveur des Tibétains

Le Site et le TD, alimentés par des administrateurs, bénévoles eux aussi, sont des outils qui permettent de donner une meilleure visibilité à leurs activités. Pensez à consulter la rubrique **Événements** sur www.a-e-t.org pour connaître les dates de leurs manifestations, vous êtes peut-être tout près, dans le département voisin ! **Les projets à financer** se trouvent dans la rubrique **Action**. Les Campagnes Université de Bangalore et Coup de pouce sont toujours d'actualité !

UNE EXPOSITION À LA MÉDIATHÈQUE DE VERNEUIL (DR 87)

Colette Loubignac, près de Limoges dans la Haute-Vienne, a présenté à la nouvelle **Médiathèque Les Troubadours** de Verneuil-sur-Vienne, **du 8 mars au 16 avril**, une exposition de la DR 37 intitulée *Tibétains, une Culture contre l'oubli*. Des visites ont été organisées aussi à cette occasion avec des activités pour les enfants des écoles voisines. Une conférence à partir d'un diaporama a fait salle comble le 17 mars et Colette a tenu certains jours un stand de vente d'artisanat AET.

TIBET ET FEMMES EN RÉSISTANCE À TOURS (DR 37)

Entre Losar et commémoration du 10 et du 12 mars, **Martine Giraudon** a été l'invitée **mercredi 9 mars, de 11h à 11h30**, d'un Jeu sur France Bleu Touraine consacré au Tibet, qui mettait aux prises trois auditeurs. **Samedi 12 mars, de 15h à 18h, salle de la Médaille à Saint-Pierre-des-Corps**, l'AET a tenu un stand à l'occasion d'une rencontre des associations tourangelles sur le thème

«Femmes actives contre les injustices», organisée par le Cid-Maht. Documentation, artisanat et petite intervention intitulée «Femmes tibétaines en résistance».

L'AET AU FESTIVAL DU FILM CURIEUX VOYAGEUR (DR 42-43)

Francisque Petit et des parrains de sa DR ont partagé un chaleureux repas lundi 7 mars au soir, pour célébrer ensemble le Losar tibétain. **Les 1er, 2 et 3 avril**, ils ont accueilli le public sur leur stand (artisanat tibétain, documentation, films en boucle) dans le cadre de ce Festival du film très couru à **Saint-Etienne, Espace Fauriel**, aux côtés de nombreuses associations professionnelles, culturelles, humanitaires. Les horaires étaient le vendredi en soirée, le samedi de 9h30 à 19h et le dimanche de 9h30 à 18h.

DU THÉÂTRE À PONTARLIER AU PROFIT DE L'AET (DR 25)

La compagnie de La Boîte à Cas-Choux jouait une pièce de Raffy Shart intitulée «Ma femme s'appelle Maurice» **le vendredi 15 avril, à 20h30, au Théâtre Bernard Blier de Pontarlier**. Tous les bénéfices (places, vente de gâteaux et boissons) ont été intégralement versés à l'AET, au profit de l'achat d'un bus scolaire pour Mundgod (Inde du sud). Mise en scène Arnaud Romain : Georges est un coureur de jupons incorrigible. Afin de mentir à sa femme Marion et à sa maîtresse Catherine, il entraîne Maurice, un bénévole d'une association charitable, dans une aventure rocambolesque. **Armelle et Patrick Roy** ont dû bien s'amuser !

Une exposition AET à la Médiathèque Les Troubadours



© Colette Loubignac

Un repas de Losar à Tours



© Martine Giraudon

Le stand AET du 12 mars (DR 37)



© Martine Giraudon

Activités des DR

De nouvelles actions
en faveur des Tibétains

RENCONTRES DANS LES CLASSES DE L'AIN (DR 01)

Cinq jeunes d'une classe de Villers-lès-Dombes préparant au Brevet de Technicien Agricole ont réussi à collecter un peu d'argent pour l'AET. Et une semaine de sensibilisation dans toutes les classes primaires de son secteur comprenant diaporama et vente d'artisanat a permis à **Marie-Pascale Chanteux** de nous envoyer un second chèque pour un projet.

UN PRINTEMPS TIBÉTAIN DANS L'AUBE ET LA HAUTE-MARNE (DR 10-52-89)

Philippe Bertrand a réuni pour **Losar** des parrains de sa DR à Troyes autour d'un repas. Une nouvelle exposition sur le Tibet et l'action de l'AET a accueilli le public **samedi 23 avril, de 13h à 19h**, dans la **Salle des fêtes de Grange-l'Évêque**, près de Troyes. Il a tenu aussi un stand AET sur le Marché des Produits du Terroir et de l'Artisanat d'Art **le 22 mai** dans la commune de **Torvilliers**. Par ailleurs, à la Chapelle-Saint-Luc, près de Troyes, **François Burger** expose **du 19 mai au 5 juin** sous le titre *Tibet, demeure des Dieux et des hommes*. Conférence-débat **le 25 mai à 18h** sur le thème « Aspects du pays tibétain ».

LES RENDEZ-VOUS DE MAI DE LA DR DE LA MARNE (DR 51-02)

Colette Defrancq et sa DR ont proposé deux belles Rencontres autour du Tibet. **Le jeudi 19 mai, en l'église Saint Maurice de Reims**, Hélène Le Roy, chef de chœur et professeur à l'Université de Reims, faisait chanter sa chorale d'étudiants au profit de l'Université tibétaine de Bangalore. **Le samedi 28 mai**, Colette a accueilli le public tout l'après-midi, à la **Salle polyvalente de**

Chamery (à 8km de Reims) pour évoquer la culture tibétaine : échanges à partir du film AET, exposition de photos et de peintures tibétaines, vente d'artisanat AET et de spécialités culinaires tibétaines, concert du chanteur tibétain Tashi Gyalpo et spectacle de magie du Champagne Magic Club.

UN STAND AET À LA BELLE BIO DE MURET (DR 31-46-81-82)

L'AET présentait un stand avec **Marie Cavarero** et sa Délégation Midi-Pyrénées **les 21 et 22 mai 2011, salle Alizée, à Muret**. Pour sa quatrième édition, cette Foire Bio a choisi pour thème « Penser global, Agir local ».

LES PROJETS EN COURS

Initialement prévue le samedi 4 juin, **Philippe Bertrand (DR 10-52-89)** a repoussé son exposition sur le Tibet et l'action de l'AET dans la Haute-Marne à **Beurville**, près de Bar-sur-Aube, au **samedi 2 juillet**. **Jean Servant (DR 66)** tient un stand au Marché de Céret au gré des autorisations de la Police municipale. **Les 10 et 11 septembre**, la DR participera au **Forum des associations de Perpignan**. Merci à ceux qui viendront l'aider sur le stand !

LA CORNEMUSE ÉCOSSAISE AU SECOURS DE L'AET

Il ne s'agit pas d'une action ponctuelle, mais d'une initiative originale qui pourrait inspirer d'autres parrains ou d'autres Délégués. **Christophe Popinot (DR 59-62)**, fait partie d'un groupe, "PibRock", dans lequel il joue de la cornemuse écossaise. Il reverse les cachets de ses prestations à l'AET et informe à cette occasion les organisateurs sur l'association. Il espère pouvoir organiser en 2012 un concert et un bal folk dont les bénéfices iraient à l'AET.

Losar 2011 dans l'Aube



© Philippe Bertrand

Philippe Bertrand
exposant pour l'AET



© Philippe Bertrand

Les Coordonnées des Délégués régionaux d'Aide à l'Enfance Tibétaine

L'Université de
Bangalore,
© Georges Bordet

Ain (01)

Marie-Pascal Chanteux
48, avenue Paul Painlevé
01500 Ambérieu-en-Bugey
tibet.ain@free.fr

Aube (10-52-89)

Philippe Bertrand
55, lotissement Les Dagues
Grange-L'Evêque
10300 Macey
ph.yoga@aliceadsl.fr

Bouches-du-Rhône (13)

Patrick Wasserman
Campagne Bruguié,
1013 Chemin Mouret
13100 Aix-en-Provence
patrick.wasserman@wanadoo.fr

Calvados (14)

Christian Girard
56, rue de Port-en-Bessin
14400 Bayeux
chris.girard@orange.fr

Doubs (25, 21, 39, 90, Suisse)

Patrick et Armelle Roy
Le Bollot
25 570 Grand Combe
Chanteleu
aetdelegation25@voila.fr

Gard (30)

Laurence Pena
7 bis, rue de la République
30129 Manduel
lolisonam@hotmail.fr

Midi-Pyrénées (31-46-81-82)

Marie Cavarero
160 impasse du Loup
Fouzeuzou
82370 Corbarieu
cavarero.marie@orange.fr

Indre-et-Loire (37)

Martine Giraudon
24, rue Auguste Comte
37000 Tours
martine.giraudon@orange.fr

Isère (38)

Chantal Truc
Les Dourches
38650 Sinard
chantal_truc@yahoo.fr

Loire (42-43)

Francisque Petit
Montravel
42660 Saint-Genest-Malifaux

Maine-et-Loire (49)

Véronique Bussereau
9, rue Marthe Formon
49360 Toutlemonde
veronique@bussereau.fr

Marne (51-02)

Colette Defrancaq
5, rue des Bois
51390 Janvry
colette.defrancaq@yahoo.fr

Morbihan (56)

Claude Charmoy
2, rue des Frères Guillemin
56800 Ploërmel
charmoy.claude@orange.fr

Nord-Pas-de-Calais (59-62)

Christophe Popineau
199, rue de Dunkerque
62500 Saint-Omer
cpopineau@nordnet.fr

Orne (61-27)

Annick Sueur-Arnauld
Le Village Poirier
61310 Survie
sueur.annick@wanadoo.fr

Pyrénées-Atlantiques (64)

Françoise Thieullent
26, allée des
Canards
Sauvages
64600 Anglet
thieullent@gmail.com

Pyrénées-Orientales (66)

Jean Servant
Les Chartreuses du Boulou
25, avenue d'En Carbounder
66160 Le Boulou
jgmservant@gmail.com

Alsace (67-68)

Christelle Mazzucotelli
3, impasse du Paquis
90100 Lepuis-Neuf
christelle.mazzucotelli@sfr.fr

Savoie (73)

Denis Berton
730 Avenue du Granier
73490 La Ravoire
tibetlive@gmail.com

Vaucluse (84)

Catherine d'Azevedo
La Figuerolle
84750 Saint-Martin-de-Castillon
catherine.joudioux@gmail.com

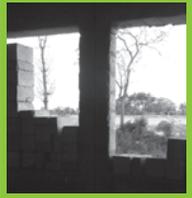
Vienne (86)

Monique Piat
19, rue du Bois Brun
86800 Tercé
envertetbleu@yahoo.fr

Haute-Vienne (87)

Colette Loubignac
Villebert
87140 Compreignac
loubignac.c@wanadoo.fr

L'affiche des Journées Tibet
de la DR 51-02 - © DR



Sorties récentes...

SPLENDEUR ET MYSTÈRE DE L'EXIL

Sous-titré *Nationalisme et exil*, cet excellent ouvrage, tiré d'une thèse de doctorat solidement charpentée et rédigée dans une belle langue claire, a reçu le prix Pierre du Bois 2010. Enquêtant sur l'histoire du Tibet, montrant comment la culture, la langue et la religion ont été préservées en exil par l'actuel dalaï-lama, et soulignant les conditions particulières du long exil des Tibétains, Anne-Sophie Bentz interroge, sur la base de l'expérience singulière qui a fait entrer de force ce peuple dans la modernité, les notions de nation et de nationalisme.

Les réfugiés tibétains en Inde,
Anne-Sophie Bentz,
Éditions PUF,
264 pages, 18 €

L'ART DU THANGKA TIBÉTAÏN

Restauratrice agréée des musées de France, Marion Boyer s'est découvert une passion pour ces peintures portatives tibétaines, représentant traditionnellement des sujets à caractère religieux : divinités du panthéon bouddhique, mandalas, roues de la vie. Un livre remarquable, richement illustré, savant et technique sans afféterie, pour nous faire pénétrer dans ce royaume enchanté, en parlant d'histoire et d'art aussi bien que de conservation.

La peinture bouddhiste tibétaine
Marion Boyer,
Éditions Eyrolles,
320 pages, 24 €

ENQUÊTE SUR UNE VIE SINGULIÈRE

Né de parents indiens, Pico Iyer avait deux ans au moment de la fuite du XIV^{ème} Dalaï-Lama en Inde et dix-sept ans lorsqu'il le rencontra pour la première fois en compagnie de son père. Formé en Angleterre et aux États-Unis, le journaliste a toujours nourri des relations privilégiées avec Sa Sainteté et son entourage. Essayant de ne pas répéter les nombreux ouvrages explorant la personnalité et le parcours de cette « icône » mondiale, Pico Iyer souligne avec honnêteté et intelligence les difficultés de la politique de résistance non-violente entamée sous son égide depuis plus de cinquante ans.

Sur les chemins du Dalaï-Lama
Pico Iyer,
Éditions Albin Michel,
269 pages, 19,50 €

IMPRESSIONS DE VOYAGE

Ce petit livre élégant consigne des notes prises à l'occasion d'un voyage de Calcutta au Bhoutan, avec une remontée du Brahmapoutre et une approche par Darjeeling, au Bengale-Occidental. Cette relation est croisée avec des extraits du récit de Samuel Turner, chargé en 1783 d'une mission par la Compagnie des Indes orientales nécessitant de passer par le Bhoutan pour parvenir à Lhassa. Que penser de l'évolution de ce petit royaume secret, inventeur du BNB (Bonheur National Brut) et dont le souverain absolu demanda fin 2006 à son fils d'instaurer une monarchie de type parlementaire ?

Le Bhoutan, à contre-courant du monde,
Jérôme Monod,
Éditions de l'Archipel,
140 pages, 15,95 €

...dans le commerce...

LE MONDE SELON LES BISHNOÏS

Les 29 (Bishnoï en hindi), ce sont les 29 principes qui régissent depuis plus de cinq siècles une communauté de paysans et d'éleveurs du Rajasthan aux confins du désert. Marraine et ambassadrice de l'AET, Irène Frain a rencontré là un autre peuple selon son cœur, pour lequel elle a mis tout son talent de conteuse au service de l'épopée de Djambo, personnage légendaire dont elle livre une recreation passionnante sur fond d'enquête historique. Un récit émouvant et très beau, dont émerge une philosophie inspirante, à l'écoute de la nature, des animaux et des humains : « L'eau est en nous, soyons à nous-mêmes notre source. »

La Forêt des 29

Irène Frain,

Éditions Michel Lafon,

455 pages, 20 €

LA PAROLE D'UN NOBEL DE LA PAIX

« Vingt années ont passé, les âmes innocentes du 4 juin ne connaissent toujours pas le repos, et moi qui ai été conduit vers la dissidence par le 4 juin, après ma sortie de la prison de Qingcheng en 1991, j'ai été privé du droit de parler en public dans ma propre patrie ». Docteur ès lettres, Liu Xiaobo est un essayiste brillant, condamné au silence par les dirigeants de la Chine communiste. Ce livre attendu avec impatience fait l'objet d'une édition soignée, qui rassemble les essais majeurs d'un humaniste engagé, qui parle de liberté et de dignité humaine, au-delà des souffrances de ses compatriotes.

La philosophie du porc et autres essais

Liu Xiaobo,

Éditions Bleu de Chine Gallimard,

518 pages, 26 €

LE PRINTEMPS DES LETTRES TIBÉTAINES

Pour sa dixième année, la revue semestrielle consacre plus de cent pages à un riche dossier réalisé par Françoise Robin, maître de conférence à l'Inalco, sur une trentaine d'écrivains tibétains contemporains, vivant au Tibet ou en exil. Rédigés en tibétain, chinois ou anglais, les extraits traduits ici sont tirés de poèmes, de romans ou nouvelles, voire d'essais (le fameux Shogdung), souvent très beaux et touchants, et absolument passionnants.

Littérature contemporaine du Tibet,

Revue Siècle 21, Printemps-Été 2011,

Diffusion La Fosse aux Ours –

Harmonia Mundi,

225 pages, 17 €

L'« EXIGENCE DE JUSTICE » D'UNE NONNE TIBÉTAINE

Lorsqu'elle sort de Drapchi fin mars 2002, Gyaltzen Drölkar commente : « J'étais entrée en prison à l'âge de 19 ans, j'en avais 31. » Avec Nawang Sangdrol, elle fait partie des 14 nonnes dont les chants ont miraculeusement « pris le chemin de la liberté » en 1993. La petite nomade engagée dans la vie spirituelle savait parfaitement quel risque elle courait en décidant de manifester « quelques minutes ». Il faut lire ce récit limpide et sobre des petits faits vrais du quotidien en prison : coups et torture, travail forcé, rééducation, mais aussi mille « actes de résistance », et enfin la fuite au Népal. Préface de Marie Holzman.

**L'Insoumise de Lhassa, douze ans dans
les prisons chinoises au Tibet,**

Gyaltzen Drölkar,

Éditions François Bourin,

165 pages, 19 €

Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches. Nous proposons brûle-encens et son encens à 23€, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets, drapeaux tibétains... Veuillez interroger le Siège à Paris ou votre Délégation régionale.



Kora, combat pour le Tibet
de Tenzin Tsundue, 2006

DVD *Tibet, vivre en exil*
de Gilbert Leroy, 2006

CD *Inner Peace*
d'Ani Chöying Drolma, 2006

Enveloppes et cartes postales

Enveloppe AET image couleurs,
Par paquet de 20 enveloppes

Fresques tibétaines,
Janine et Gilbert Leroy (les 7)

Portraits de Tibétains,
Thérèse Bodet (les 7)

Tibet,
André Guilleminot (les 6)

Livres et bandes dessinées

Ma voix pour la liberté
d'Ani Chöying Drolma

Au royaume des Femmes,
d'Irène Frain

Les enfants de l'espoir,
de Danielle et Olivier Föllmi

Tibétains en Himalaya
de Gilbert Leroy

Dolma la rebelle,
de Reine Marguerite Bayle

Himalaya, esprit d'éveil
de Roger Charret

Pour vos enfants :
livret franco-tibétain *Pema*

	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	10 €	12 €		
DVD <i>Tibet, vivre en exil</i> de Gilbert Leroy, 2006	15 €	17 €		
CD <i>Inner Peace</i> d'Ani Chöying Drolma, 2006	18 €	20 €		
Enveloppes et cartes postales				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Fresques tibétaines, Janine et Gilbert Leroy (les 7)	7 €	7,60 €		
Portraits de Tibétains, Thérèse Bodet (les 7)	7 €	7,60 €		
Tibet, André Guilleminot (les 6)	7 €	7,60 €		
Livres et bandes dessinées				
<i>Ma voix pour la liberté</i> d'Ani Chöying Drolma	19 €	23 €		
<i>Au royaume des Femmes</i> , d'Irène Frain	24 €	28 €		
<i>Les enfants de l'espoir</i> , de Danielle et Olivier Föllmi	5 €	9 €		
<i>Tibétains en Himalaya</i> de Gilbert Leroy	20 €	24 €		
<i>Dolma la rebelle</i> , de Reine Marguerite Bayle	7,50 €	11,50 €		
<i>Himalaya, esprit d'éveil</i> de Roger Charret	25 €	29 €		
Pour vos enfants : livret franco-tibétain <i>Pema</i>	3 €	4 €		

Total de votre commande en euros

Nombre d'articles commandés

Pour commander

Par fax : 01 55 28 31 10 - Tél : 01 55 28 30 90

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :

Campagne « Un coup de pouce pour les écoliers tibétains »

La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture », et pour cela, les parrainages que nous envoyons pour financer la scolarité des enfants réfugiés tibétains les plus démunis sont au cœur de notre action. Mais le montant de nos parrainages ne suffit plus pour les écoliers gérés par les TCV en Inde et la Snow Lion Foundation au Népal, il leur manque 7 € par mois ! L'augmentation du coût de la vie nous obligera à revoir ce montant lors de l'Assemblée générale du 1er octobre prochain.

L'IDÉE D'UN FONDS COMMUN, UNE MESURE RÉALISTE

En attendant de trouver une solution, notre association persiste dans son attitude volontariste et son pari sur l'avenir en poursuivant cette Campagne. La mesure est simple et réaliste : il s'agit, un peu à l'image

des 16 € mensuels versés par les parrains qui préfèrent financer une école plutôt qu'un écolier en particulier, de constituer un fonds de solidarité qui permettra de compléter les sommes nécessaires par exemple aux TCV pour continuer de dispenser un enseignement Montessori auprès des plus jeunes enfants ou pour commander casquettes et pull-overs pour couvrir et vêtir tout ce petit monde.

Pour participer, accompagnez vos dons de la mention **Campagne « Un coup de pouce pour les écoliers tibétains »**. Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains qui ne verront en octobre aucun inconvénient à voir augmenter le montant de leur parrainage, que des donateurs extérieurs qui trouveront par là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains. Merci à vous tous de relayer cette campagne !

*Jetsun Pema,
responsable des TCV
pendant 42 ans*



Ecoliers de Sumdo



TCV Gopalpur



Les 30 ans
de l'AET



Les 30 ans de l'AET :

*Jetsun Pema La à la
fête des 25 ans de l'AET*



© Martine Giraudon

*Annie Sudrat avec
Sa Sainteté le Dalaï-Lama*



© DR

*Salle Olympe de Gouges
15 rue Merlin
75011 PARIS
Métro : Père Lachaise*



Chères mairaines, chers parrains, donateurs et bienfaiteurs, chers amis qui soutenez la cause tibétaine, notez, retenez, bloquez ces dates : Samedi 1er octobre et dimanche 2 octobre 2011.

L'AET, « Aide à l'Enfance Tibétaine », a été fondée par Annie Sudrat, il y a 30 ans. Pour cette occasion, Jetsun Pema La et de nombreux responsables Tibétains viendront de Dharamsala et du Ladakh afin de :

- vous remercier de votre soutien
- vous expliquer comment ils emploient vos dons et ce dont ils ont besoin,
- comment leurs compatriotes vivent leur situation de réfugiés, qu'ils aient fui le Tibet il y a très longtemps, ou plus récemment,
- et surtout comment ils envisagent l'avenir pour leurs enfants et petits-enfants dans leur pays d'accueil.

Le Conseil d'administration de votre association, aidé de nombreux bénévoles, qu'ils soient donateurs, parrains ou délégués régionaux, aura le plaisir de vous recevoir, nous l'espérons, très nombreux. Monsieur Patrick Bloche, maire du XIème arrondissement de Paris, a eu l'extrême obligeance de mettre à notre disposition des locaux importants, dont l'adresse est la suivante (plan joint ci-dessous) :

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU SAMEDI 1ER OCTOBRE 2011

Samedi matin à partir de 10 heures, nous tiendrons notre Assemblée générale annuelle, en présence de Jetsun Pema La et des responsables tibétains, qui sera suivie d'un repas tibétain payant.

Au cours de cette réunion, sera notamment mise au vote l'augmentation envisagée des parrainages (voir la convocation à l'AG qui vous parviendra dans les prochaines semaines), la première depuis plus de 20 ans, pour pallier l'augmentation galopante des prix dans tous les domaines, et plus précisément sur les denrées de première nécessité en Inde et au Népal.

LES 30 ANS DE L'AET, LES SAMEDI 1ER OCTOBRE ET DIMANCHE 2 OCTOBRE 2011

N'oubliez pas de réserver auprès de l'AET en renvoyant le coupon réponse du flyer ci-joint. Et si vous êtes, hélas, dans l'impossibilité d'assister à cette manifestation exceptionnelle, vous pouvez toujours y participer en envoyant un don partiellement déductible de vos impôts. Samedi après-midi et Dimanche à partir de 11 heures, Jetsun Pema La, sœur du Dalaï-Lama, Irène Frain, ambassadrice de l'AET, et Virginie Savin, présidente de l'AET, auront le plaisir de vous accueillir.

Pour ouvrir le débat :

- film de Gilbert Leroy (40 minutes).
Entre le Ladakh et Dharamsala, jusqu'à Manali, Gilbert, ancien président de l'AET et membre de l'association depuis ses premières années, a interviewé quelques-uns des premiers filleuls de l'association, qui expliquent ce qu'ils sont devenus.

un grand rendez-vous pour notre association

Les 30 ans
de l'AET



Des échanges inoubliables

- Echanges actifs avec Jetsun Pema La, les représentants du gouvernement en exil et des parrainages, ainsi que les responsables de l'AET qui vont se prêter au jeu des questions/réponses avec vous tous, parrains, donateurs, amis futurs parrains et donateurs - témoignages de marraines qui ont bien connu Annie Sudrat et qui ont travaillé avec elle, sur place, au Ladakh et à Manali.

Vous pourrez également participer à différentes manifestations

- ventes d'artisanat
- signature de livres par Irène Frain, notre ambassadrice
- stand de calligraphie tibétaine
- chants et danses tibétains
- Animation par tout un groupe de jeunes Tibétaines et Tibétains (défilé de mode et tenues traditionnelles des différentes régions du Tibet)
- loteries
- bar (payant) avec boissons et goûters réalisés par nos bénévoles
- plus quelques surprises que nous ne dévoilerons qu'en temps et en heure

Les bénéficiaires de cette importante manifestation seront consacrés à deux projets de taille moyenne, choisis dans les deux activités majeures de l'association, sachant que pour l'urgence, l'AET est très réactive et organise des campagnes « Coup de pouce » que vous connaissez bien. Ces deux projets concernent :

- L'achat d'un bus scolaire pour Kollegal

Les réfugiés tibétains ne peuvent construire leurs écoles que sur les terres que leur prête le gouvernement indien. Les écoles sont souvent loin des camps de réfugiés. Nous avons des demandes d'achat de bus formulées par plusieurs écoles afin d'assurer chaque jour le ramassage des enfants dans les différents villages des camps et régulièrement la liaison entre les familles dispersées dans les différents villages des camps

- Le financement de fermes naturelles, dites biologiques, et d'une plantation de Neems (arbre tropical utilisé en pharmacie et cosmétologie) en Orissa.

Côté demande, c'est un marché très porteur qui se développe en Inde. Côté offre, c'est un important projet du Gouvernement du Tibet en Exil qui cherche à améliorer le niveau de vie des réfugiés en créant des activités à valeur ajoutée.

Vous pourrez, bien entendu, poser toutes les questions concernant ces projets lors des échanges avec nos intervenants.

Nous vous attendons nombreux, avec les photos des enfants que vous parrainez et que vous accrocherez sur les drapeaux de prières flottant dans la salle de réception.

Avec nos Tashi Delek les plus chaleureux.

Virginie Savin

*Tsewang Yeshi,
Président des écoles TCV*



© Martine Giraudon

*Vén. Lobsang Tenzin
La, fondateur de
TCV Choglamsar*



© Martine Giraudon

*Tenzin Rabten,
responsable à
TCV Choglamsar*



© Martine Giraudon

Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél.:

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 23 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 23 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 39 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) 32 €/mois - 48 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage** **16 €**

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet ou don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 122 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie) €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage €

Don ou cotisation €

Montant total de votre chèque €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, Tashi Delek.

Fait à : Le :